



ОБІЖНИК № 1 ОСІНЬ 2011

ГАРТУЙСЬ!

Вітаємо! Ми сподіваємося що ви мали приємне літо. Ми раді що починаємо новий рік діяльності у нашому осередку. Нижче є інформація та оголошення про події у нашому осередку.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УПРАВИ

Наші річні Загальні Збори Управи відбулися 21-го червня. Наша нова вибрана Управа є така:

| | |
|--|--|
| Голова: | Мирон Васюнець |
| Заступник Голови: | Роман Лесюк |
| Організаційний Референт : | Леся Стасюк |
| Секретар: | Віра Добровольська Фицджералд |
| Фінансовий Референт : | Петро Вруський |
| Булавна: | Христя Екгарт |
| Заступник Фінансового: | Павло Будник і Володя Гончаров |
| Заступники Секретаря : | Марія Коркач-Грошко, Оля Федай, Марта Гончаров і Оля Кулінченко |
| Головний Виховник (Молодшого Юнацтва): | Галя Головка |
| Головний Виховник (Старшого Юнацтва): | Лана Луцк |
| Референт Культури: | Калина Васюнець |
| Референт Зовнішніх Зв'язків: | Марія Коркач-Грошко |
| Голова Комітету Збірки Фондів: | Роман Лесюк |
| Опікун Домівки – Голови : | Леся Стасюк і Павло Будник |
| Референт Сеньорів : | Ярослав Сидоренко |
| Референт Дрижинників: | Василь Добріанський |
| Спортовий Референт: | Оксана Курівчак |
| Адміністратор групи ІСКРА: | Таня Жура |
| Вебмастер: | Гануся Чичула |
| Директор Школи Українознавства: | Ірина Ценглевич |
| Директор Школи Укр. Танку-ІСКРА: | Калина Васюнець |

ДІЯЛЬНІСТЬ

Реєстрація на СУМівські Сходини і лекції Народного Танку відбудуться в понеділок, 29 серпня і в середу, 31 серпня 2011 р., від 6:30 – 7:30 вечора. **Просимо всіх батьків бути присутніми на одному із цих двох поданих днів. Рівнож, просимо переглянути третю сторінку цього Обіжника де поданий розклад та календар подій котрі відбуватимуться від вересня до грудня місяця цього року.**

СУМівські ТАБОРИ 2011

Ми дуже раді тим що, багато із наших членів було учасниками на літніх таборах на Оселі в Барабу. Декілька із наших членів також брали участь в Команді та помагали організувати та планувати таборові діяльності. Дякуємо їм за пожертвування час. Сподіваємося що Юнацтво приємно скористало від свого перебування на таборах, як із наукових досвідів так із записанням нового товариства. Чекаємо наступного року бачити все Юнацтво знову на таборах. З нагоди відзначення 50-ліття Оселі в Барабу, оселю назвали "Бескид." Включаємо декілька фотографій на четвертій сторінці.



Newsletter #1 Fall 2010

Hartyus!

Welcome back! We trust you had an enjoyable and pleasant summer. We are excited to be starting another year of activities and look forward to seeing all of you again. The following is important information about recent events and upcoming activities:

BOARD OF DIRECTORS ELECTIONS

Our Annual Board of Directors Elections took place on June 21, 2011. Our newly elected Board is as follows:

| | |
|---|---|
| President: | Myron Wasiunec |
| Vice President: | Roman Lesiuk |
| Organizational Director: | Lesia Stasiuk |
| Secretary – Corresponding: | Vera Dobrowolsky Fitzgerald |
| Treasurer: | Peter Wruskyj |
| Youth Program Director: | Chrystia Eckheart |
| Assistants to Treasurer: | Paul Budnik & Volodia Goncharoff |
| Secretaries – Recording Rotating: | Maria Korkatsch-Groszko, Olya Fedaj, Tusia Goncharoff & Olia Kulinchenko |
| Youth Educational Directors (Molodshi): | Halia Holowka |
| Youth Educational Directors (Starshi): | Lana Luszczak |
| Cultural Director: | Kalyna Wasiunec |
| Community Affairs Director: | Maria Korkatsch-Groszko |
| Fundraising Director: | Roman Lesiuk |
| Facility Management – Co-Chair: | Lesia Stasiuk |
| Facility Management – Co-Chair: | Paul Budnik |
| Druzhnnyk Director: | Vasyl Dobrianski |
| Director of Seniors: | Jaroslav Sydorenko |
| Sports Directors: | Oksana Kurywczak |
| Webmaster: | Hanusia Chychula |
| Iskra Administrator: | Tanya Zura |
| Director, School of Ukrainian Studies: | Ira Tsengelevich |
| Director, School of Ukrainian Dance: | Kalyna Wasiunec |

ACTIVITIES

Registration for CYM Youth Meetings & Dance Lessons will be on **Monday, August 29 & Wednesday, August 31 from 6:30 – 7:30 p.m.** **We ask all parents to attend one of these registration dates.** Please see Page 3 of this Newsletter for our Mondays & Wednesdays schedule along with a calendar of upcoming events from September to December.

CYM CAMPS 2011

We are very happy that many of our members attended summer camps on our oselia in Baraboo this summer. We also had many of our members participate in komanda and helped out with organizing & planning the camps. We thank them for donating their time. We hope the unatstvo enjoyed their time at camp, learned about Ukraine & made some new friends. We hope to see all of our unatstvo at camp next summer. In commemoration of the 50th anniversary of the Oselia in Baraboo, it has now been named “Beskid”. We have included some pictures from camp on page 4 & 5 of this newsletter.



ПОНЕДІЛОК / MONDAY

Сумівські Сходина / Youth Meetings:

- 6:30-7:30 Червона Калина (12-13 yr old girls) **
Козаку (13 + yr old boys)
Метелики (14-15 yr old girls)
Назабудьки (16-17 yr old girls)
- 7:30-8:30 Котики (10-11 yr old girls)
Тигри (10 yr old boys)
Запорозці (11-12 yr old boys)

Школа Українського Танку / Dancing:

- Group 4 6:30 – 7:30 (was group 3 last year)
Group 5 7:30 – 8:30 (was group 4 last year)

** Рій Червона Калина переходить до 5-ої групи цього року. Тому вони мають новопризначений час на сходина і танці.

КАЛЕНДАР

Серпень

- 21 – Українські Дні – Юнацтво в одностроях, збираються перед сценою в 1:00 год. в Smith Park
- 27 – Гольф Турнір
- 29 і 31 – Реєстрація на СУМ і Танці

Вересень

- 10 – Перший день Рідної Школи
- 12 і 14 - Сходина і Танці поченаються
- 17 – Початок Відбиванки для Юнацтва
- 18 – Відзначення "Голодомору" при Українській Православній Катедрі Святого Андрія Первозванного в Bloomingdale, IL.
- 23 і 24 – ОЖ-ОЧСУ Виставка Мистецтва

Жовтень

- 14 -16 - Крайовий Зізд СУМу в Минеополіс
- 22 - Осіння Забава
- 29 - Маскарада для Юнацтво
- 31 – Не буде сходина і танці

Листопад

- Апель ім. Дмитра Вітовського
- 23 - Не буде сходина і танці

Грудень

- 3 - Прогулька Юнацтва до Українського Народного Музею
- 14 - Апель і Різдвяний Базар
- 17 - Свято Св. Миколая
- 19, 21, 26 і 28 - Не буде сходина і танці
- 24 і 25 - Коляда

СЕРЕДА / WEDNESDAY

Сумівські Сходина / Youth Meetings:

- 6:20-6:50 Суменята (3-4 yr olds)
6:45-7:30 Переходові Хлопці (5-6 yr old boys)
Переходові Дівчата (5-6 yr old girls)
6:00-6:45 Акули (7 yr old boys)
Троянди (7 yr old girls)
Дніпрові Хвилі (8-9 yr olds)

Школа Українського Танку / Dancing:

- Group 1 6:00 – 6:20 (new group 3-4 yr. olds)
Group 2 6:00 – 6:45 (was group 1 last year)
Group 3 6:45 – 7:30 (was group 2 last year)

CALENDAR

August

- 21 - Ukrainian Days Festival – Unatstvo, in uniforms, meet at 1:00 (in front of stage) at Smith Park, Chicago
- 27 - Golf Challenge (Red Tail Golf Club)
- 29 & 31 - CYM & ISKRA Registration

September

- 10 - 1st Day of Ukrainian School (Ridna Shkola)
- 12 & 14 - CYM Youth Meetings & ISKRA Dance Practice Starts
- 17 - Volleyball Clinic Starts
- 18 - Holodomor Commemoration at St. Andrews Ukrainian Orthodox Cathedral in Bloomingdale, IL
- 23 & 24 - WADFFU Art Exhibit

October

- 14-16 - CYM Krayovij Zisd in Minneapolis
- 22 - Fall Fest Zabava at CYM Palatine
- 29 - Children's Masquerade
- 31 - No CYM or Dance Practice

November

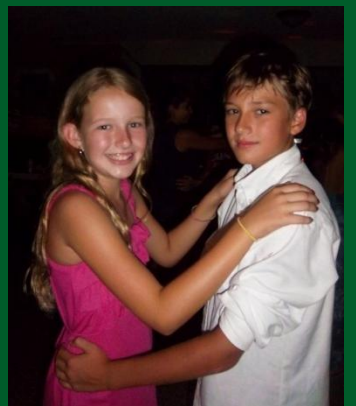
- 14 - APEL in honor of col. Dmytro Vitovsky
- 23 - No CYM or Dance Practice

December

- 3 - Field Trip to Ukrainian National Museum for Unatstvo
- 14 - Christmas APEL, Potluck Dinner & Bazaar
- 17 - St. Nicholas Program
- 19, 21, 26, & 28 - No CYM or Dance Practice
- 24 & 25 - Kolyada

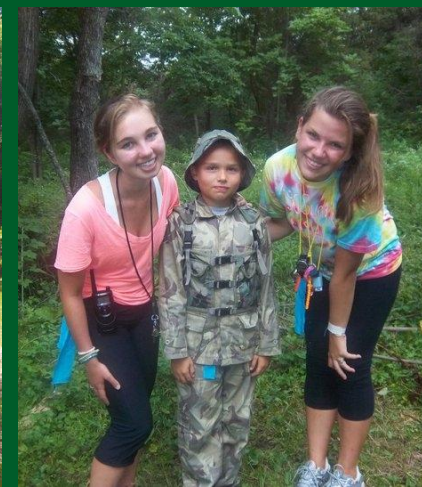


СУМівські Табори 2011





СУМівські Табори 2011





4th Annual AUYA of Palatine Golf Challenge

August 27th, 2011

1st Tee Time: 10:15 AM

Please arrive 1 hr before to
check in, have lunch & warm-up

\$145.00 per person

Includes: Green Fees, Cart, Lunch & BBQ Dinner
(Lunch: Choice of Hot dog or Bratwurst,
chips, and draft beer or soda)

Red Tail Golf Club

7900 Redtail Drive
Village Of Lakewood, IL 60014
Phone: 815.477.0055
info@redtailgolf.com

*Barbecue Dinner &
Prize Presentation:
AUYA of Palatine
136 E. Illinois Ave.
Palatine, IL*

RSVP

to reserve your
tee time
with 4-some
to Roman Lesiuk
by **August 20th**

*Please share
with friends,
family and
golf fanatics
that might be
interested in
participating.*

You can be a Hole Sponsor of the event!

Please contact Michael Roman Lesiuk at lesiuk@comcast.net

All net proceeds go to benefit the American Ukrainian Youth Association of Palatine,
a non-for-profit, 501C3 charitable organization.

УНІКАЛЬНА ПРОЯВА МИСТЕЦТВА

п'ятниця, 23 вересня 2011 року
6:00 вечора - 10:00 вечора / Прийняття з нагоди відкриття
субота, 24 вересня 2011 року
10:00 - 4:00 pm

ПРЕДСТАВЛЕНІ ХУДОЖНИКИ

ВОЛОДИМИР МОНАСТИРЕЦЬКИЙ / Україна - США



Відомий міжнародний класичний художник - картини, пейзажі і портрети

ДАВИД ВАСИЛИШИН / Канада

Писанка
Mosaic



Кераміка ручної роботи натхненна стародавньою Трипільською культурою

МИРОН І МАРІЯКА БОКАЛО/США

ВИДАТНІ ХУДОЖНИКИ / України

Ілюстрації з книг
Івана Маликовича - "100 Казок"



\$10.00
ДОРΟΣЛІ

\$5.00
ЕМЕРИТИ/СТУДЕНТИ

Дохід призначений на
Український Центр Палатин



UNIQUE ART EVENT

FRIDAY SEPTEMBER 23, 2011
6:00 pm - 10:00 pm - Opening Reception
SATURDAY SEPTEMBER 24, 2011
10:00 am - 4:00 pm

FEATURED ARTISTS

VOLODYMYR MONASTYRETSKY/UKRAINE - U.S.A.



Internationally renowned classical artist of landscapes and portraits

DAVID WASYLYSHYN/CANADA

Pysanka
Mosaics



Handcrafted Ceramics inspired by the ancient Trypillian culture

MYRON & MARIKA BOKALO/USA

DISTINGUISHED ARTISTS FROM UKRAINE

Whimsical illustrations from the book
"100 Fairy Tales"
by Ivan Malkovich



\$10.00
ADULTS

\$5.00
SENIORS/STUDENTS

Proceeds to benefit
the youth organization

